

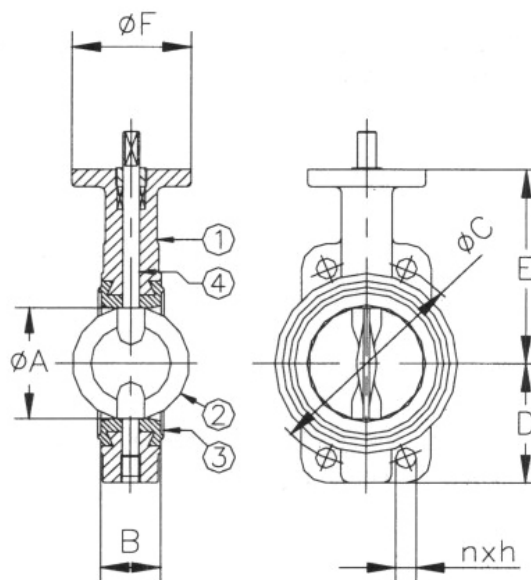


**ДИСКОВЫЙ ПОВОРОТНЫЙ
КЛАПАН
BUTTERFLY VALVE**

700702
701702
Номинальное давление 16 МПа
PN16

Применяемость:
для жидкостей, воздуха и газов, не обладающих агрессивным воздействием по отношению к литым деталям.
Исполнение верхнего фланца соответствует ISO 5211
Размер от фланца до фланца в соответствии с ISO5752, класс 20
Для установки между фланцами, исполнение которых соответствует номинальному давлению 16 МПа (10 МПа для Ду 200...600).
Испытания проведены в соответствии с API 598
Варианты исполнения: с зубчатой передачей, рычагом, сервоприводом.

Application: Liquids, air and gases that do not attack the integral material.
Top flange acc. to ISO 5211.
Face to face dim. acc. to IO 5752, serie 20.
For assembling between flanges acc. to PN 16 (DN 200-600 PN 10).
Tested acc. to API 598.
Variants: With gear, lever, actuator.



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Корпус	Чугун с шаровидным графитом	Body	Nodular cast iron
2	Диск	Алюминистая бронза	Disc	Aluminium bronze
3	Седло (700702)	NBR (каучук)	Seat (700702)	Nitril (NBR)
4	Седло (701702)	Этиленпропилен-каучук	Seat (701702)	EPDM-rubber

DN	A	B	C	D	E	F	nxh	Масса Weight kg	Макс. рабочее давление Max. working pressure		Макс. давление при испытании Test pressure	
									МПа (NBR) 90°C	МПа (EPDM) 110°C	Откр. Open	Закр. Closed
40	40	33	110	59	120	90	4 x 18	2.7	1.6	1.6	2.4	1.8
50	50	43	125	64	110	90	4 x 18	2.9	1.6	1.6	2.4	1.8
65	65	46	145	71	125	90	4 x 18	4.1	1.6	1.6	2.4	1.8
80	76	46	160	94	135	90	4 x 18	4.4	1.6	1.6	2.4	1.8
100	100	52	180	103	155	90	4 x 18	5.6	1.6	1.6	2.4	1.8
125	125	56	210	117	155	90	4 x 18	7.1	1.6	1.6	2.4	1.8
150	150	56	240	137	175	90	4 x 22	8.4	1.6	1.6	2.4	1.8
200	197	60	295	168	215	90	4 x 22	20.0	1.0	1.0	1.5	1.1
250	244	68	350	203	230	125	4 x 23	29.0	1.0	1.0	1.5	1.1
300	298	78	400	242	310	125	4 x 23	34.0	1.0	1.0	1.5	1.1
350	337	78	460	280	330	125	4 x 23	42.0	1.0	1.0	1.5	1.1
400	387	102	515	330	375	175	4 x 28	62.0	1.0	1.0	1.5	1.1
450	438	114	565	355	400	175	4 x 28	100.0	1.0	1.0	1.5	1.1
500	487	127	620	385	445	210	4 x M24	111.0	1.0	1.0	1.5	1.1
600	575	154	725	455	520	210	4 x M27	210.0	1.0	1.0	1.5	1.1



(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru

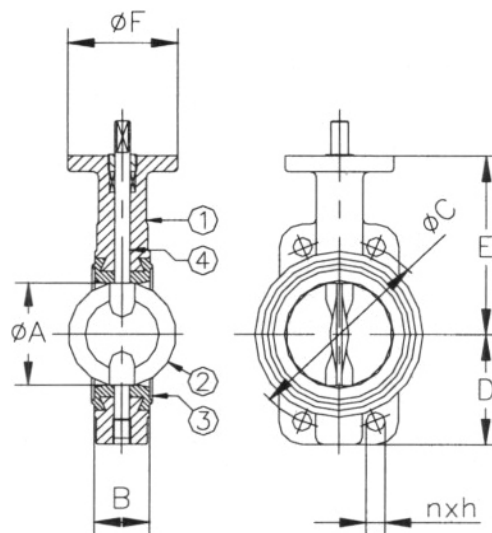


**ДИСКОВЫЙ ПОВОРОТНЫЙ
КЛАПАН
BUTTERFLY VALVE**

700902
701902
Номинальное давление 16 МПа
PN16

Применяемость:
для жидкостей, воздуха и газов, не обладающих агрессивным воздействием по отношению к литым деталям.
Исполнение верхнего фланца соответствует ISO 5211
Размер от фланца до фланца в соответствии с ISO5752, класс 20
Для установки между фланцами, исполнение которых соответствует номинальному давлению 16 МПа (10 МПа для Ду 200...800).
Испытания проведены в соответствии с API 598
Варианты исполнения: с зубчатой передачей, рычагом, сервоприводом.

Application: Liquids, air and gases that do not attack the integral material.
Top flange acc. to ISO 5211.
Face to face dim. acc. to IO 5752, serie 20.
For assembling between flanges acc. to PN 16 (DN 200-800 PN 10).
Tested acc. to API 598.
Variants: With gear, lever, actuator.



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Корпус	Чугун с шаровидным графитом	Body	Nodular cast iron
2	Диск	Нерж.сталь 316C16	Disc	Stainl. st316C16
3	Седло (700902)	NBR (каучук)	Seat (700902)	Nitril (NBR)
4	Седло (70192)	Этиленпропилен-каучук	Seat (701902)	EPDM-rubber
5.	Шток	Нерж.сталь 316S33	Stem	Stainl. st316S33

DN	A	B	C	D	E	F	nxh	Масса Weight kg	Макс. рабочее давление Max. working pressure		Макс. давление при испытании Test pressure	
									Мпа (NBR) 90°C	Мпа (EPDM) 110°C	Откр. Open	Закр. Closed
40	40	40	110	59	120	90	4 x 19	2.7	1.6	1.6	2.4	1.8
50	50	43	125	64	130	90	4 x 19	2.9	1.6	1.6	2.4	1.8
65	63	46	145	72	137	90	4 x 19	4.1	1.6	1.6	2.4	1.8
80	77	46	160	85	156	90	4 x 19	4.4	1.6	1.6	2.4	1.8
100	100	52	180	95	170	90	4 x 19	4.7	1.6	1.6	2.4	1.8
125	125	56	210	110	185	90	4 x 19	6.3	1.6	1.6	2.4	1.8
150	147	56	240	123	203	90	4 x 23	7.9	1.6	1.6	2.4	1.8
200	198	60	295	168	238	90	4 x 23	12.3	1.0	1.0	1.5	1.1
250	244	68	350	203	270	125	4 x 23	19.5	1.0	1.0	1.5	1.1
300	298	78	400	242	310	125	4 x 23	30.5	1.0	1.0	1.5	1.1
350	337	78	460	290	330	125	4 x 23	41.0	1.0	1.0	1.5	1.1
400	387	102	515	330	375	175	4 x 28	62.0	1.0	1.0	1.5	1.1
450	438	114	565	360	400	175	4 x 28	100.0	1.0	1.0	1.5	1.1
500	487	127	620	400	440	210	4 x M24	111.0	1.0	1.0	1.5	1.1
600	575	154	725	460	510	210	4 x M27	210.0	1.0	1.0	1.5	1.1
700	688	165	840	500	580	300	4 x M27	305.0	1.0	1.0	1.5	1.1
800	770	190	950	600	630	300	4 x M30	390.0	1.0	1.0	1.5	1.1



(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru

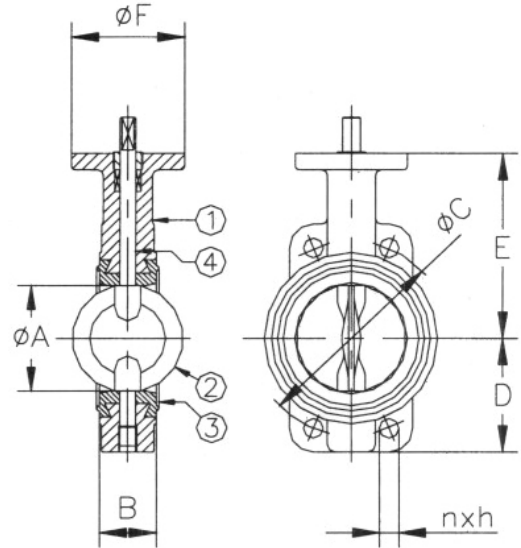


**ДИСКОВЫЙ ПОВОРОТНЫЙ
КЛАПАН
BUTTERFLY VALVE**

700952
701952
Номинальное давление 16 МПа
PN16

Применяемость:
для жидкостей, воздуха и газов, не обладающих агрессивным воздействием по отношению клитым деталям.
Исполнение верхнего фланца соответствует ISO 5211
Размер от фланца до фланца в соответствии с ISO5752, класс 20
Для установки между фланцами, исполнение которых соответствует номинальному давлению 16 МПа (10 МПа для Ду 200...800).
Испытания проведены в соответствии с API 598
Варианты исполнения: с зубчатой передачей, рычагом, сервоприводом.

Application: Liquids, air and gases that do not attack the integral material.
Top flange acc. to ISO 5211.
Face to face dim. acc. to IO 5752, serie 20.
For assembling between flanges acc. to PN 16 (DN 200-800 PN 10).
Tested acc. to API 598.
Variants: With gear, lever, actuator.



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Корпус	Чугун Gr260	Body	Cast iron Gr260
2	Диск	Нерж.сталь 316C16	Disc	Stainl.st316C16
3	Седло (700952)	NBR (каучук)	Seat (700952)	Nitril (NBR)
4	Седло (701952)	Этиленпропилен-каучук	Seal (701952)	EPDM-rubber
5.	Шток	Нерж.сталь 316S33	Stem	Staini.st316S33

DN	A	B	C	D	E	F	nxh	Масса Weight kg	Макс. рабочее давление Max. working pressure		Макс. давление при испытании Test pressure	
									Мпа (NBR) 90°C	Мпа (EPDM) 110°C	Откр. Open	Закр. Closed
40	40	40	110	59	120	90	4 x 19	2.7	1.6	1.6	2.4	1.8
50	50	43	125	64	130	90	4 x 19	2.9	1.6	1.6	2.4	1.8
65	63	46	145	72	137	90	4 x 19	4.1	1.6	1.6	2.4	1.8
80	77	46	160	85	156	90	4 x 19	4.4	1.6	1.6	2.4	1.8
100	100	52	180	95	170	90	4 x 19	4.7	1.6	1.6	2.4	1.8
125	125	56	210	110	185	90	4 x 19	6.3	1.6	1.6	2.4	1.8
150	147	56	240	123	203	90	4 x 23	7.9	1.6	1.6	2.4	1.8
200	198	60	295	168	238	90	4 x 23	12.3	1.0	1.0	1.5	1.1
250	244	68	350	203	270	125	4 x 23	19.5	1.0	1.0	1.5	1.1
300	298	78	400	242	310	125	4 x 23	30.5	1.0	1.0	1.5	1.1
350	337	78	460	290	330	125	4 x 23	41.0	1.0	1.0	1.5	1.1
400	387	102	515	330	375	175	4 x 28	62.0	1.0	1.0	1.5	1.1
450	438	114	565	360	400	175	4 x 28	100.0	1.0	1.0	1.5	1.1
500	487	127	620	400	440	210	4 x M24	111.0	1.0	1.0	1.5	1.1
600	575	154	725	460	510	210	4 x M27	210.0	1.0	1.0	1.5	1.1
700	688	165	840	500	580	300	4 x M27	305.0	1.0	1.0	1.5	1.1
800	770	190	950	600	630	300	4 x M30	390.0	1.0	1.0	1.5	1.1



(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru

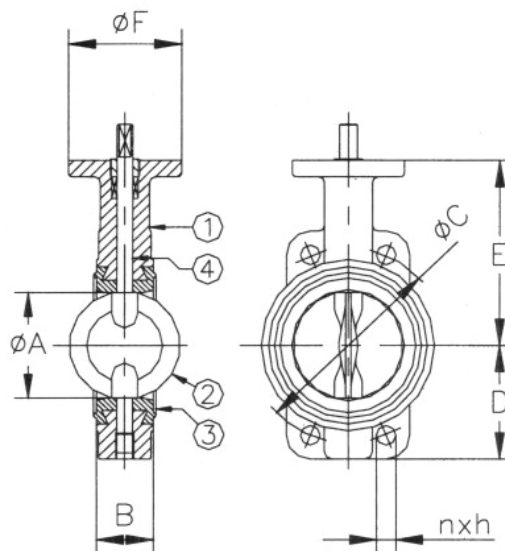


**ДИСКОВЫЙ ПОВОРОТНЫЙ
КЛАПАН
BUTTERFLY VALVE**

710702
711702
Номинальное давление 16 МПа
PN16

Применяемость:
для жидкостей, воздуха и газов, не обладающих агрессивным воздействием по отношению к литым деталям.
Исполнение верхнего фланца соответствует ISO 5211
Размер от фланца до фланца в соответствии с ISO5752, класс 20
Для установки между фланцами, исполнение которых соответствует номинальному давлению 16 МПа (10 МПа для Ду 200...600).
Испытания проведены в соответствии с API 598
Варианты исполнения: с зубчатой передачей, рычагом, сервоприводом.

Application: Liquids, air and gases that do not attack the integral material.
Top flange acc. to ISO 5211.
Face to (acc dim. acc. to ISO 5752, serie 20).
For assembling between flanges acc. to PN 16 (DN 200-600 PN 10).
Tested acc. to API 598,
Variants: With gear, lever, actuator.



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Корпус	Чугун с шаровидным графитом	Body	Nodular cast iron
2	Диск	Алюминистая бронза	Disc	Aluminium bronze
3	Седло (710702)	NBR (каучук)	Seat (710702)	Nitril (NBR)
4	Седло (711702)	Этиленпропилен-каучук	Seat (711702)	EPDM-rubber
5.	Шток	Нерж.сталь 316S33	Stem	Stainl.st316S33

DN	A	B	C	D	E	F	nxh	Масса Weight kg	Макс. рабочее давление Max. working pressure		Макс. давление при испытании Test pressure	
									МПа (NBR) 90°C	МПа (EPDM) 110°C	Откр. Open	Закр. Closed
40	40	33	110	59	120	90	4 x M16	3.7	1.6	1.6	2.4	1.8
50	50	43	125	64	110	90	4 x M16	4.2	1.6	1.6	2.4	1.8
65	65	46	145	71	125	90	4 x M16	5.7	1.6	1.6	2.4	1.8
80	76	46	160	94	135	90	8 x M16	8.7	1.6	1.6	2.4	1.8
100	100	52	180	103	155	90	8 x M16	9.2	1.6	1.6	2.4	1.8
125	125	56	210	117	155	90	8 x M16	12.7	1.6	1.6	2.4	1.8
150	150	56	240	137	175	90	8 x M20	13.7	1.6	1.6	2.4	1.8
200	197	60	295	168	215	90	8 x M20	22.0	1.0	1.0	1.5	1.1
250	244	68	350	203	230	125	12 x M20	28.0	1.0	1.0	1.5	1.1
300	298	78	400	242	310	125	12 x M20	47.0	1.0	1.0	1.5	1.1
350	337	78	460	280	330	125	16 x M20	62.0	1.0	1.0	1.5	1.1
400	387	102	515	330	375	175	16 x M24	110.0	1.0	1.0	1.5	1.1
450	438	114	565	355	400	175	20 x M24	155.0	1.0	1.0	1.5	1.1
500	487	127	620	385	445	210	20 x M24	197.0	1.0	1.0	1.5	1.1
600	575	154	725	455	520	210	20 x M27	278.0	1.0	1.0	1.5	1.1



(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru



**ДИСКОВЫЙ ПОВОРОТНЫЙ
КЛАПАН
BUTTERFLY VALVE**

710902
711902
Номинальное давление 16 МПа
PN16

Применяемость:

для жидкостей, воздуха и газов, не обладающих агрессивным воздействием по отношению к литым деталям.

Исполнение верхнего фланца соответствует ISO 5211

Размер от фланца до фланца в соответствии с ISO5752, класс 20

Для установки между фланцами, исполнение которых соответствует номинальному давлению 16 МПа (10 МПа для Ду 200...600).

Испытания проведены в соответствии с API 598

Варианты исполнения: с зубчатой передачей, рычагом, сервоприводом.

Application: Liquids, air and gases that do not attack the integral material.

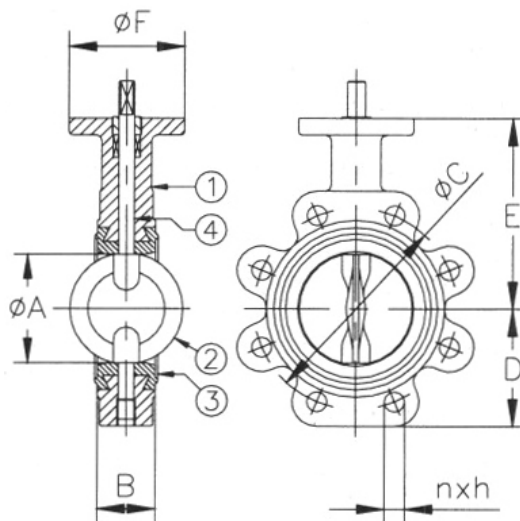
Top flange acc. to ISO 5211.

Face to face dim. acc. to ISO 5752. serie 20.

For assembling between flanges acc. to PN 16 (DN 200-600 PN 10).

Tested acc. to API 598,

Variants: With gear, lever, actuator,



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Корпус	Чугун с шаровидным графитом	Body	Nodular cast iron
2	Диск	Нерж.сталь 316C16	Disc	Stainl. S1316C16
3	Седло (710902)	NBR (каучук)	Seal (710902)	Nitril (NBR)
4	Седло (711902)	Этиленпропилен-каучук	Seat (711902)	EPDM-rubber
5.	Шток	Нерж.сталь 316S33	Stem	Stainl. S1316S33

DN	A	B	C	D	E	F	nxh	Масса Weight kg	Макс. рабочее давление Max. working pressure		Макс. давление при испытании Test pressure	
									Мпа (NBR) 90°C	Мпа (EPDM) 110°C	Откр. Open	Закр. Closed
40	40	33	110	59	120	90	4 x M16	3.7	1.6	1.6	2.4	1.8
50	50	43	125	64	110	90	4 x M16	4.2	1.6	1.6	2.4	1.8
65	65	46	145	71	125	90	4 x M16	5.7	1.6	1.6	2.4	1.8
80	76	46	160	94	135	90	8 x M16	8.7	1.6	1.6	2.4	1.8
100	100	52	180	103	155	90	8 x M16	9.2	1.6	1.6	2.4	1.8
125	125	56	210	117	155	90	8 x M16	12.7	1.6	1.6	2.4	1.8
150	150	56	240	137	175	90	8 x M20	13.7	1.6	1.6	2.4	1.8
200	197	60	295	168	215	90	8 x M20	22.0	1.0	1.0	1.5	1.1
250	244	68	350	203	230	125	12 x M20	28.0	1.0	1.0	1.5	1.1
300	298	78	400	242	310	125	12 x M20	47.0	1.0	1.0	1.5	1.1
350	337	78	460	280	330	125	16 x M20	62.0	1.0	1.0	1.5	1.1
400	387	102	515	330	375	175	16 x M24	110.0	1.0	1.0	1.5	1.1
450	438	114	565	355	400	175	20 x M24	155.0	1.0	1.0	1.5	1.1
500	487	127	620	385	445	210	20 x M24	197.0	1.0	1.0	1.5	1.1
600	575	154	725	455	520	210	20 x M27	278.0	1.0	1.0	1.5	1.1

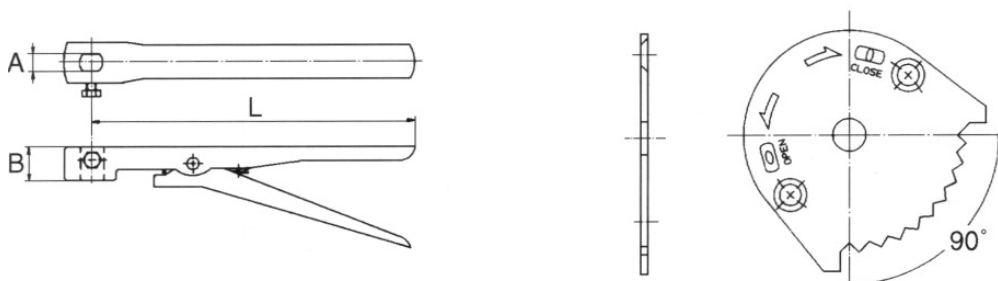


(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru



РЫЧАГ
LEVER

7H0000



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Рычаг	Сталь	Lever	Steel
2	Индикатор	Сталь	Indicator	Steel

DN	A	B	L	Масса									
				Weight									
				kg									
40													
50	9.5	29	265	0.8									
65													
80	12.0	29	265	0.8									
100													
125	15.0	29	265	0.9									
150													
200	15.0	29	315	1.0									

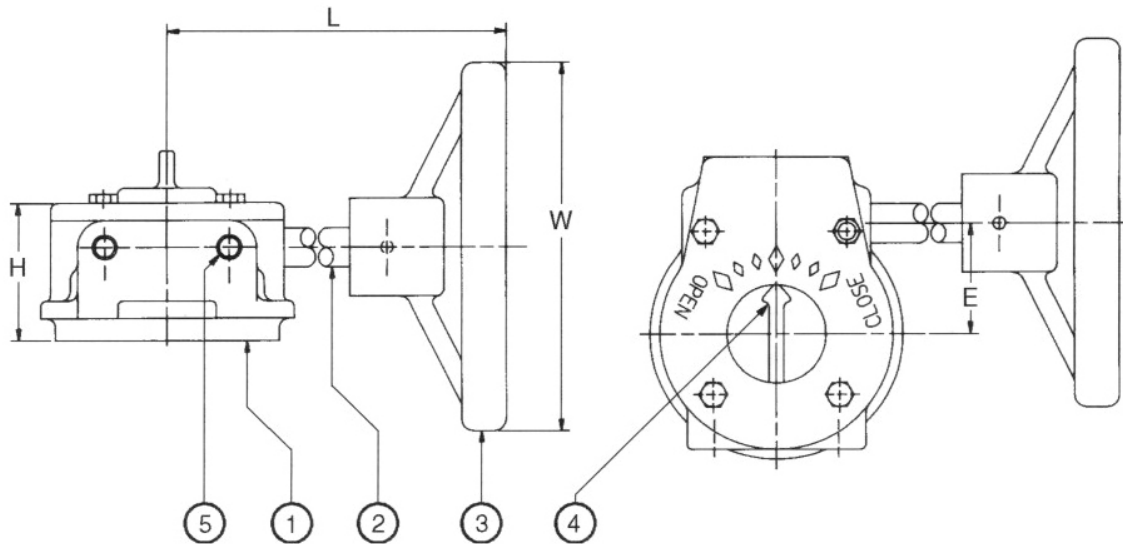


(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru



ЗУБЧАТАЯ ПЕРЕДАЧА
GEAR

7V0000



№	Наименование	Материал	Part	Material
1	Корпус	Чугун	Body	Cast iron
2	Вал	Нерж.сталь	Shaft	Stainless steel
3	Маховик	Чугун	Hand wheel	Cast iron
4	Индикатор	ПВХ/Сталь	Indicator	PVC/ Steel
5	Регулятор крайнего положения	Малюглерод.сталь	Adjust stopper	Mild steel

DN	W	L	H	E	Масса								
					Weight								
					kg								
40	150	160	63	45	4.5								
50													
65													
80	150	160	63	45	4.5								
100													
125													
150	150	160	63	45	4.5								
200													
250													
250	250	250	75	65	10.0								
300													
350													
400	400	265	82	82	18.0								
450													
500													
600	400	315	130	120	48.0								



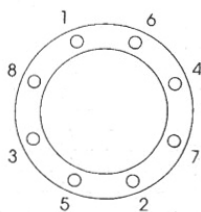
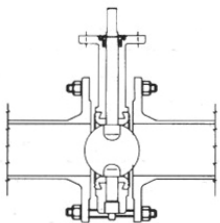
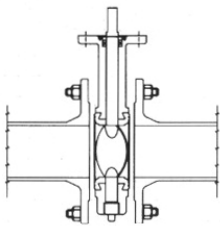
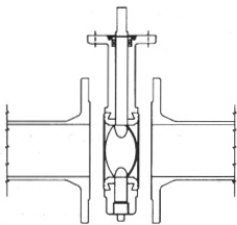
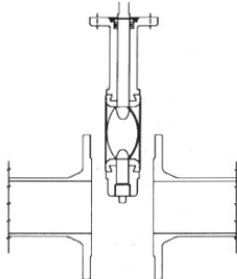
(812)600-16-19,
(812)334-15-80.
armatura@td-fort.ru
www.td-fort.ru



**УСТАНОВКА ДИСКОВЫХ
ПОВОРОТНЫХ КЛАПАНОВ**
INSTALLATION OF BUTTERFLY
VALVES

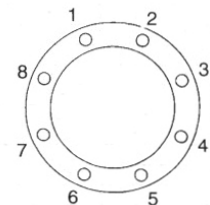
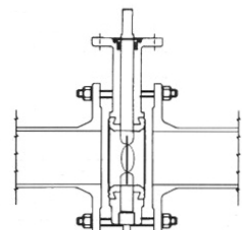
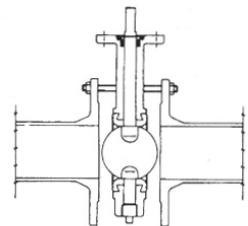
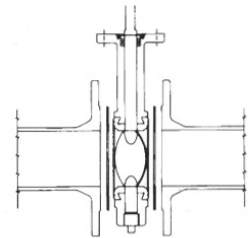
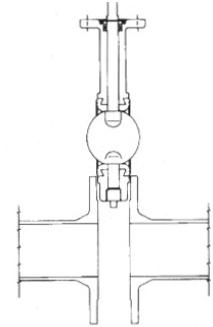


Правильно



1. Разведите фланцы на расстояние, достаточное для установки клапана с диском в частично открытом положении, но не превышающее строительную длину клапана.
2. Прокладки между фланцами и клапаном не требуются.
3. Осторожно установите болты в отверстия во фланцах (сначала нижние болты)
4. Перед затяжкой болтов установите диск в полностью открытое положение.
5. Равномерно затяните болты согласно схеме на чертеже слева.

Неправильно



1. Spread flanges enough to allow the valve with disc in partially open position, but not extending the face to face length of the valve
2. Gaskets between the flanges and valve are not needed and should not be used
3. Insert bolts through the pipe flange holes and carefully. (Bottom bolts first.)
4. Disc in full open position before tighte the bolts evenly
5. Tighten the bolts evenly in accordance with figure to the left

